

— Jelena Fanajlova

## – IZ zbirke “Sa posebnim cinizmom”

Prevela s ruskog *Ivana Čukanović*



### IZ PISAMA ATD.

...Nikoga ne slušaj, nikome ne služi,  
Čak i ako te pozovu pozivu muškom.  
Kako se rasprskava mozak – znaju bivši  
Oni što sve dovršiše puškom

Čehovljevi likovi. Ne moli, ne boj se,  
Nastavljaj klasično, bez vere dato.  
I tim pre – ne pitaj se,  
Kada ti posle toga pokažu vrata.  
– Samo prođi, ne stiskaj se.

Nikog ne opterećuj, ne uči, ne muči,  
Uopšte, ne zasmjavaj.  
Ne nebu su već najbolji kô kod kuće,  
A ovde – svi su okej.

(Ali i ti, crni gavrane, isto ne obleći  
Kao rođeni jezik iznad bolnih glava.)  
I ne treba, ne treba na šine leći,  
U želji da se nešto mladalačko spasava.



\*\*\*

Seti se kako je divno da se s voljenim zagrliš  
I obaveze izbegneš.  
S godinama ljubav premetneš,  
Da bude još tananija,  
Da li dirljivija, da l' vatrenija.  
Potrudi se da to dočekaš.

A kad već dođe mudra starost,  
Kad se digne naj snažnije jedro,  
Tad će još jednom svu stvarnost  
Izmeriti apotekarskom merom.

Jarost jarost jarost jarost jarost  
i druge bajke i priče.

**Jelena Fanajlova** (1962, Moskva) završila Voronješki medicinski fakultet, kao i Filološki fakultet istog univerziteta. Radila kao lekar, predavala na Fakultetu žurnalistike, trenutno radi kao novinar i saradnik radio "Slobode". Objavljuje redovno počev od 1999. godine, dobitnica je nagrade "Andrej Beli" za 1999. godinu i prvi nosilac nagrade "Московский счет" (2003). Više zbirke poezije.

